

Das Weiterbildungsmodul zum MEMO Projekt für Österreich

Teil 2:

Mehrsprachigkeitsfördernde Module für den Französischunterricht
Erklärungen und Tipps für den Einsatz der MEMOs

Überblick

- Einleitend
- Ausprobieren
- MEMO-Struktur
- MEMO-Modul 2
- Lehr/Lernjournal

Einleitend


- Dieser Foliensatz stellt die MEMOs vor.
- Wir bitten Sie zuerst, sich dann ein MEMO Ihrer Wahl auf der Projekthomepage anzusehen.
- Auf den Folien 5-7 verweisen wir auf die allgemeine Struktur der MEMOs.
- In den Folien 8-27 führen wir Sie durch MEMO 2 und zeigen Ihnen Modulteil 1 für Österreich.
- Auf den Folien 28 und 29 finden Sie ein Lehr-/Lernjournal, mit dem Sie Ihre Kompetenzen einschätzen können.

Wir bedanken uns sehr herzlich für Ihr Interesse und wünschen Ihnen viel Freude beim Durcharbeiten.

Ausprobieren

Suchen Sie zunächst ein MEMO-Modul und/oder einen Modulteil auf der Projekthomepage. Beantworten Sie dann die folgenden Fragen und machen Sie sich dazu ein paar Notizen:

- Wie wird Mehrsprachigkeit im Modulteil gefördert?
- Finden Sie dies gelungen?
- Könnten Sie den Modulteil in Ihrer nächsten Französischstunde einsetzen? Wenn ja, auf welche Weise?

 15 min.

MEMO-Struktur

MEMO-Struktur

Jedes MEMO folgt dem gleichen Aufbau. Diese sehen Sie auf der Abbildung.

- ✓ Ein MEMO besteht aus 3 Modulteilern. Vorangestellt ist eine Einstiegsaktivität, nachgestellt eine Evaluation oder Teile für ein Portfolio.
- ✓ Die 3 Modulteile bieten unterschiedliche Aktivitäten, die auf einem der Pluralen Ansätze für Sprachen und Kulturen basieren.
- ✓ Abschließend gibt es Aufgaben, deren Fokus auf Französisch oder auf der Mehrsprachigkeit unter Bezugnahme auf Französisch liegt.

Der Aufbau eines MEMOs



MEMO-Struktur

Jedes MEMO folgt dem gleichen Aufbau. Diese sehen Sie auf der Abbildung.

- ✓ Jeder der 3 Modulteile kann auch unabhängig von den anderen genutzt werden.
- ✓ Die Dauer für ein gesamtes MEMO umfasst ca. 135 Minuten. Dies entspricht ca. 3 Unterrichtseinheiten à 50 Minuten. Entscheiden Sie sich dafür, nur einen Modulteil zu verwenden, verkürzt sich die Dauer entsprechend auf ca. 75 Minuten oder 1,5 Unterrichtseinheiten.

Der Aufbau eines MEMOs



MEMO-Modul 2 für Österreich

MEMO 2 Österreich

MEMO 2 für Österreich zielt v.a. auf Französischschüler:innen in der Sekundarstufe I im 1. und im 2. Lernjahr ab. Es besteht aus folgenden Teilen:

- MEMO-Teile
 - Einleitung
 - Modulteil 1
 - Modulteil 2
 - Modulteil 3
 - Conclusion
- Die Einleitung und jeder Modulteil enthält folgende Bereiche:
 - Kompetenzen, Aufgaben, Aktivitäten, Kompetenzerwerb

MEMO 2 Österreich

MEMO 2 für Österreich zielt v.a. auf Französischschüler:innen in der Sekundarstufe I im 1. und im 2. Lernjahr ab.

- Für Sie als Lehrperson stehen für jeden MEMO-Teil auch Handreichungen zur Verfügung.
 - Diese beinhalten einen einseitigen allgemeinen Hinweisteil für Sie.
 - Zu jeder Aufgabe der MEMO-Teile finden Sie ebenfalls Handreichungen.

MEMO 2 Österreich

MEMO 2 für Österreich zielt v.a. auf Französischschüler:innen in der Sekundarstufe I im 1. und im 2. Lernjahr ab.

- Wir stellen Ihnen im folgenden den Modulteil 1 des MEMOs vor.
- Dabei beschreiben wir die jeweiligen Aktivitäten und zeigen Ihnen auf der folgenden Folie, wie die Aktivität im MEMO aussieht.

MEMO 2 Österreich

MEMO 2 für Österreich – Einleitung

- Thema:
 - *Un camp de vacances international*
- Einleitung:
 - Kompetenz: *Ich kann mir Ähnlichkeiten zwischen Sprachen bewusst machen.*
 - In der ersten Aktivität geht es im Kontext eines internationalen Feriencamps darum, dieses auf einem mehrsprachigen Plakat, in dem es bereits Vorgaben gibt, zu präsentieren. Dabei ergänzen die Schüler:innen bestimmte Angaben für das Plakat
 - In der daran anschließenden Hörübung sollten Schüler:innen erkennen, welche Ähnlichkeiten es zwischen Städtenamen in verschiedenen romanischen Sprachen, aber auch Englisch und Türkisch, gibt. Im Anschluss gibt es Differenzierungsangebote.

MEMO 2 Österreich



1. Un camp de vacances international dans ton école



Jugendliche aus verschiedenen Ländern verbringen ein Feriencamp in deiner Schule. Alle nehmen an dem CISV-Programm «Village» teil. Zum Kennenlernen haben sie ein Plakat gestaltet.



a) *Lis l'affiche et note.*

1) *Âge des jeunes :* _____

2) *Pays en Amérique du Sud :*

3) *Les langues qu'on parle dans ces pays :*

MEMO 2 Österreich



2. Salzburg, Salzbourg, Salzburgo



Ihr wollt den Jugendlichen in ihren Sprachen sagen, aus welchen Städten ihr kommt. Dir fällt auf: Viele Städte heißen auf Französisch und in anderen Sprachen anders als auf Deutsch. Welche Städte verbergen sich hinter den Bezeichnungen?

a) Associe les noms des villes. Écoute la prononciation.

Französisch: ~~Bäle~~ Prague Francfort-sur-le-Main Berlin Salzburg
 Vienne Munich

Spanisch: Salzburgo Viena Ginebra Fráncfort del Meno Praga
 Basilea Múnich

MEMO 2 Österreich

MEMO 2 für Österreich – Modulteil 1

- Thema:
 - *Un camp de vacances international*
- Modulteil 1:
 - Kompetenzen:
 - *Ich kann ähnliche Wörter in verschiedenen Sprachen erkennen.*
 - *Ich kann einige Hörstrategien, die ich schon kenne, anwenden, um Texte in verschiedenen Sprachen zu verstehen.*
 - *Ich kann mein Vorwissen aus anderen Sprachen nutzen, um Texten in unbekanntem Sprachen Informationen zu entnehmen.*

MEMO 2 Österreich

MEMO 2 für Österreich – Modulteil 1

- Thema:
 - *Un camp de vacances international*
- Modulteil 1:
 - In der ersten Aktivität ergänzen die Lernenden ein mehrsprachiges Wortfeld mit Begriffen, über die sie gerne mit den Jugendlichen im Feriencamp sprechen möchten. Dadurch wird ihr – mehrsprachiger – Wortschatz zum Themenbereich aktiviert.
 - Dieser Wortschatz wird in der zweiten Aktivität mündlich geübt, in der dritten Aktivität (3.a) rezeptiv erweitert werden und danach in 3.b sprachübergreifend reflektiert werden.


MEMO 2 Österreich



1. Le camp de vacances international dans mon école

Du triffst Jugendliche aus anderen Ländern. Worüber möchtest du mit ihnen sprechen?

- Complète la carte mentale avec les mots dans différentes langues (par exemple en français, anglais, allemand, turc...).
- Complète avec les mots de ton/ta partenaire.
- Regarde bien et compare les mots dans les différentes langues. Colorie les mots qui se ressemblent.

 Nutze Übersetzungshilfen, falls dir ein Wort, das du suchst, nicht einfällt oder du es nicht schreiben kannst.



MEMO 2 Österreich



2. Dans un camp de vacances, j'emporte...

*Vous jouez! Was nehmt ihr in das Ferienlager mit?
Ihr spielt dazu das Spiel «Ich packe meinen Koffer»:
Choisis au moins trois objets pour le camp de
vacances. Utilise le français et d'autres langues.*

*J'emporte un ballon, a pencil,
Sonnencreme...*



MEMO 2 Österreich



3. Les jeunes se présentent



Vor ihrer Ankunft schicken euch die Jugendlichen aus England, Frankreich, Kanada, Kroatien, den Niederlanden und der Türkei eine Sprachnachricht, in der sie sich vorstellen.
*Écoutez les enregistrements audio (Aufnahmen) de deux jeunes de différents pays.
Travaillez à trois.*

a) *Notez : De quoi parlent les jeunes ?*

Enregistrement 1 _____

Enregistrement 2 _____

Schreibt auf, was ihr über die Jugendlichen herausgefunden habt.

b) *Réfléchis.*

Das hat mir beim Verstehen geholfen. Kreuze an:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Der Klang der Stimme
(freundlich, aufgeregt, ernst usw.) | <input type="checkbox"/> Geräusche im Hintergrund |
| <input type="checkbox"/> Ich schreibe mir Wörter auf und
mache Notizen. | <input type="checkbox"/> Ich kenne bereits das Thema,
über das die Jugendlichen sprechen. |
| <input type="checkbox"/> Ein Wort oder Wörter erinnern mich an Wörter in anderen Sprachen.
Nenne das Wort/die Wörter und die Sprache(n). | |

MEMO 2 Österreich

MEMO 2 für Österreich – Modulteil 1

- Thema:
 - *Un camp de vacances international*
- Modulteil 1:
 - In der vierten Aktivität sollen Lernende über Jugendliche aus einem bestimmten Land anhand eines spanischen, italienischen oder portugiesischen Lesetextes mehr in Erfahrung bringen. Sie werden dabei aufgefordert, von den drei Sprachen jene zu wählen, die sie nicht beherrschen. Auf interkomprehensiver Basis sollen sie versuchen, Informationen aus dem Lesetext zu erschließen. Auch hierzu gibt es drei Differenzierungsangebote, die sprachreflexive Aktivitäten enthalten.

MEMO 2 Österreich



4. Que disent les jeunes ?



Du möchtest mehr über die Jugendlichen aus Argentinien, Brasilien und Italien erfahren.

a) *Choisis une langue que tu ne connais pas : espagnol, italien ou portugais. Lis le texte.*

Argentine

¡Hola!
Soy Valentina y soy de Córdoba. Tengo 14 años. Es una ciudad grande en Argentina. En mi tiempo libre, me gusta jugar al fútbol. Soy un gran fan de Lionel Messi y nunca me pierdo un partido. Tengo muchas ganas de conocer a l@s otr@s en el campamento. Quizás juguemos junt@s alguna vez. Es importante para mí tener amig@s.

Brésil

Olá!
Meu nome é Júlia e sou do Brasil. Tenho 13 anos e vivo com meus avós em João Pessoa, uma cidade no leste do Brasil. Gosto de animais, especialmente elefantes, e gosto de estar no Parque Zoobotânico Arruda Câmara. Durante as próximas férias vou fazer um estágio lá. O bem-estar animal é importante para mim.

Italie

Ciao!
Mi chiamo Giulia. Ho 12 anni. Vivo con mio padre a Genova, nel nord Italia. Nel tempo libero mi piace andare alla Piscina Gropallo con i miei amici. A volte andiamo anche alla Spiaggia Libera, una spiaggia pubblica. Mi piacerebbe impegnarmi per la protezione dell'ambiente.

MEMO 2 Österreich

MEMO 2 für Österreich – Modulteil 1

- Thema:
 - *Un camp de vacances international*
- Modulteil 1:
 - In der fünften Aktivität findet sich ein spielerischer Abschluss für Modulteil 1. Die Lernenden sollen französische Wörter in einem Wortsalat finden und markieren. Daran anschließend erstellen sie eine mehrsprachige Wörterliste.

MEMO 2 Österreich



5. Une devinette multilingue

Für viele Jugendliche sind Umwelt und Natur sehr wichtig. Im Wortgitter sind acht verschiedene französische Wörter zu diesen Themen horizontal und vertikal versteckt. *Trouve les mots en français dans la grille de mots. Complète le tableau.*

Tipp
Nutze die Ähnlichkeiten zwischen Spanisch, Englisch und Latein, um das französische Wort zu finden.

```

P V L I W Q X B V U N H T Z N
N Q S D I M H X J B F Q Y P V
X Z Y Q J B O O C E A N S Q B
E F B U O W S N S N M R O Y L
M P L A N E T E I Q O I L F Q
E H Y V X F Q F E J N B E K W
R X X N W O E L H C T T I S K
X D F V T R X E Y B A D L S E
H L K S A E W U P L G D D A N
B R A H B T D R O N N D N X P
J D N H P F R F G P E F G J F
M J O G Q P I R D S E L J Y R
B U U O O D Q H U X T E R R E
U A R B R E E B J B J T W L Q
X B T T F D M M Q S Y N S P J
  
```

Espagnol	Anglais	Français	Latin
la tierra	the earth	la terre	terra
la flor	the flower	la	flos
el bosque	the forest	la	silva

MEMO 2 Österreich

MEMO 2 für Österreich – Modulteil 1

- Thema:
 - *Un camp de vacances international*
- Modulteil 1:
 - Conclusion: Die Conclusion nimmt die anfangs vorgestellten Kompetenzen von Modulteil 1 auf. Die Lernenden werden aufgefordert, diese individuell zu reflektieren und Beispiele anzuführen.

MEMO 2 Österreich

Conclusion

Super, du hast den MEMO-Teil 1 geschafft!
Überlege zum Abschluss noch einmal, was du
in diesem Teil gelernt hast.



1. Lies dir die «Ich kann-Beschreibungen» durch.
2. Gehe die Materialien noch einmal durch und trage unten Beispiele ein.
3. Kreuze an, wie sicher du dich einschätzt.

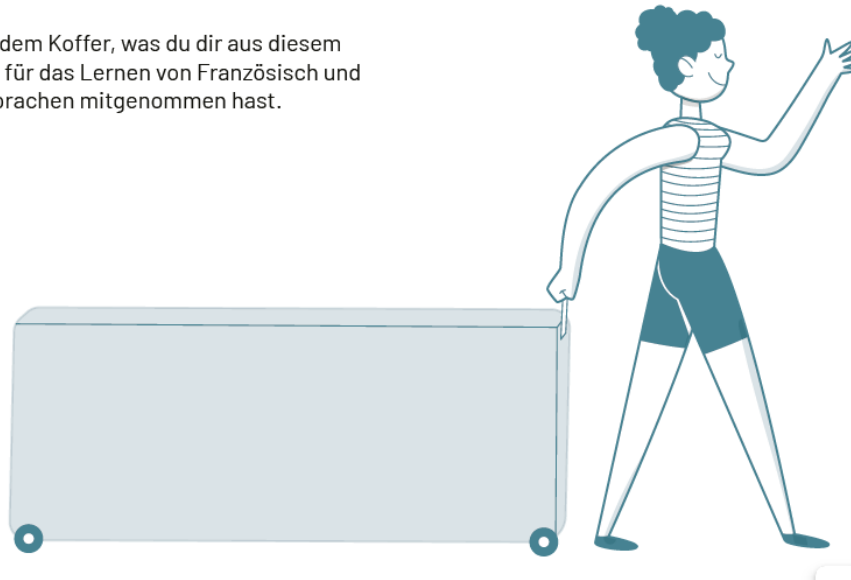
MEMO 2 Österreich

MEMO 2 für Österreich – Modulteil 1

- Thema:
 - *Un camp de vacances international*
- Modulteil 1:
 - Daran anschließend können die Lernenden in einem Koffer notieren, was sie gelernt haben.

MEMO 2 Österreich

Notiere in dem Koffer, was du dir aus diesem MEMO-Teil für das Lernen von Französisch und anderer Sprachen mitgenommen hast.



Ihr Lehr-/Lernjournal!

Schätzen Sie Ihre Kompetenzen ein und kennzeichnen Sie jene, die Sie bereits gut beherrschen, mit einem v.

- Ich kann für meine Lerngruppe Französisch im 1. oder im 2. Lernjahr ein MEMO aussuchen und lerngruppenspezifisch entscheiden, ob ich das gesamte MEMO umsetze oder nur bestimmte MEMO-Teile.
- Ich kann einfache französische Texte auswählen und meine Französischschüler:innen anleiten, sie interkomprehensiv zu erschließen.
- Ich kann meine Französischschüler:innen dazu anleiten,
 - Wörter aus anderen Sprachen zu nutzen, um französische Wörter zu finden,
 - ähnliche Wörter in verschiedenen Sprachen zu erkennen.

Ihr Lehr-/Lernjournal!

Schätzen Sie Ihre Kompetenzen ein und kennzeichnen Sie jene, die Sie bereits gut beherrschen, mit einem v.

- Ich kann meinen Französischschüler:innen Hörstrategien vermitteln, damit sie Texte in verschiedenen Sprachen verstehen lernen.
- Ich kann meine Französischschüler:innen anleiten, ihr Vorwissen aus anderen Sprachen zu nutzen, um Informationen aus Texten in unbekannt Sprachen zu entnehmen.
- Ich kann die Kompetenzen, die in den MEMOs für meine Französischschüler:innen beschrieben sind, in die Planung meiner Französischunterrichts aufnehmen.
- Ich kann meine Französischschüler:innen dabei unterstützen, die in den MEMOs für sie beschriebenen Kompetenzen zu erreichen.

Wir bedanken uns herzlich für Ihr Interesse an den MEMOs und wünschen Ihnen gutes Gelingen beim Umsetzen des einen oder anderen MEMOs oder MEMO-Teils mit Ihren Französischschüler:innen.

Gerne können Sie uns Ihre Anregungen und Rückmeldungen zukommen lassen:

info@memo-project.com